

前列腺癌的測試和治療 – 須知信息

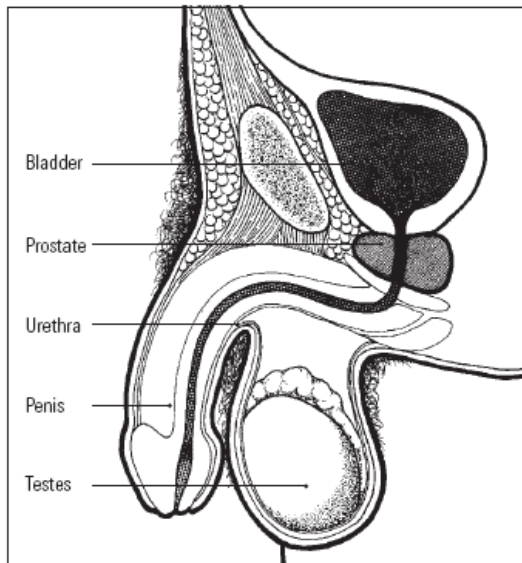
這份信息不能代替醫生或護士建議。請只使用它作為參考。

什麼是前列腺？

前列腺是男性的性腺。

前列腺位於膀胱下。它在陰莖底部，在直腸的前面。它的大小通常如核桃般，制造精液中的一部分液體。

前列腺的中間有個狹窄的孔。尿液由膀胱通過此孔管流入陰莖底頭部（尿道）排出。



我是否有患前列腺癌的風險？

前列腺癌主要影響 65 歲以上的男性，年齡 45 歲以下的男性患前列腺癌是非常罕見的。除了年漸長外，父親或兄弟患有前列腺癌是其中的因素，尤其是 60 歲前確診的，便表示會增加您的風險。

我怎樣才知道我是否有前列腺的問題？

50 歲以上的男性覺得有以下其中一個或多個症狀是很普遍的：

- 經常需要小便
- 任何時間都覺得需要急切上廁所
- 開始排尿時覺得很困難
- 需要更長的時間排尿，因為尿液流量弱或不暢順。
- 小便後仍然有漏尿的情況。

在大多數情況下這些症狀只是由於非癌性的前列腺腫大（年齡漸長的男性常見的問題）而引起的。前列腺腫大不會導致前列腺癌。然而，當您有任何以上的症狀時，最好還是向您的醫生提出。

如果我有前列腺問題，醫生會怎樣做？

首先，醫生需要找出是什麼原因造成的問題。醫療的檢查是必須的，包括：

肛門指診

醫生把戴上手套的手指插入您的肛門（直腸）來感受您的前列腺是否有變化。

前列腺特異抗原(PSA)測試

稱為 PSA 的蛋白是前列腺製造出來幫助滋養精子的。通常只有少量的 PSA 會進入血液。血液中有大量 PSA 的情況可能是前列腺癌的症狀，但亦不一定。

PSA 的水平會隨著年紀漸長而增加，因為：

- 發炎
- 感染
- 其他非癌性的前列腺問題。

PSA 測試是一種血液測試，用來顯示血液中的 PSA 數量。

如果您的血液中有許多 PSA，醫生便需要做更多的測試來找出原因。

活檢

如果您的PSA測試或肛門指診顯示不正常，醫生可能會轉介您看泌尿科專科。泌尿科醫生可能會建議您進行活檢。這是把一個小型的超聲波探針放入肛門的程序。通常會從您的前列腺活檢6個或以上的樣本。這些樣本都會在顯微鏡下檢查。

活檢是唯一明確的方式來告訴您是否患有前列腺癌。活檢能夠顯示癌症可能增長的速度，以及是否可能會有大的威脅。這就是所謂的‘侵略性’指示，能夠協助選擇適合的治療方法。

即使我沒有任何症狀，我是否應該進行前列腺癌測試？

一直以來都有一些圍繞著是否需要進行因前列腺癌治療副作用而作出有關測試的辯論。有些人認為，所有在某個年齡以上的男士都應該定期進行測試。另一些人則認為應該根據每個人的家族病史和個人的情況來作出選擇。

目前我們仍沒有提倡所有男士都需要進行前列腺癌檢測。在這個階段仍然沒有可靠的證據來顯示這樣可以防止男性死於前列腺癌。

但是我們亦不能肯定例行的測試是無效的，所以我們不反對測試。將來的研究或者可以回答這些問題。

我們相信最好還是向醫生諮詢，並能夠作出有關前列腺癌檢測的知情決定。

我們建議您通過下列方式考慮所有問題：

- 與 Cancer Helpline（癌症專線）的癌症護士交談
- 閱讀我們對前列腺癌問題和處理方法的有關信息
- 瀏覽 www.prostatehealth.org.au 前列腺癌網站
- 與曾經患前列腺癌的男士交談
- 向您的醫生詢問。

您需要自己作出決定。我們可以幫您尋找您需要的信息。

前列腺癌有什麼治療方法？

您的醫生會告訴您他們認為對您最好的方法。治療方法要視乎：

- 癌症的大小
- 是否已經擴散
- 您的年齡
- 您的健康狀況。

如果您已被診斷患有前列腺癌，下面是一些您的醫生可能會與您討論的選擇。

不需要治療

如果前列腺癌生長緩慢，又沒有威脅性，您便可能不需要接受治療。醫生會做定期的測試來檢查任何的變化。如果癌症開始生長時，您可能需要在稍後的階段接受治療。

手術/放射治療

如果癌細胞尚未擴散，您可能需要做手術來切除前列腺癌，或接受放療來嘗試殺死癌細胞。

放射治療可以：

- 用機器把射線由身體外指向癌症。這是稱為外照射治療 或
- 把一個輻射源通過手術放置在人體內的癌症部位。這是稱為近距離放射治療。

荷爾蒙療法

如果癌細胞已經擴散，您可能需要荷爾蒙療法來減緩或阻止癌症。有些男士會接受荷爾蒙療法後再進行近距離放射治療。

治療會有任何併發症嗎？

前列腺癌手術或放射線治療可能有三種主要的併發症。

1. 男性往往在手術後不再能夠勃起（他們變成‘陽痿’）。患者年紀越老便越容易發生這情況。這是因為引致勃起的神經是穿過前列腺的。因為癌症的位置，有時候是不能避免破壞這些神經。
2. 手術後有些人可能會失去控尿能力（也就是尿失禁），這是因為前列腺周圍的肌肉受損。對很多男士來說，尿失禁這情況是不會持續超過幾個月的。

3. 放射治療可以引致不勃和失禁的問題，亦可能會影響排便。進行治療時您或會感到腹瀉，或腸道受損而需要治療。

還有一些治療並發症的方法，您可以諮詢您的醫生並選擇如何處理。

Multilingual Cancer Information Line (多語言癌症資訊專線)

如果您想用您的語言在傳譯員的協助下保密地與癌症護士通話，請按照以下的步驟：

1. 致電 **Translating and Interpreting Service** (筆譯及口譯服務) **13 14 50**，星期一至星期五，上午 9 時至下午 5 時。
2. 說明您所講的語言。
3. 等候傳譯員接通 (可能需要長達 3 分鐘)
4. 要求傳譯員撥打 **13 11 20** 來聯絡 **Cancer Council Victoria Helpline** (維多利亞癌症協會熱線)。
5. 您將會被接駁與傳譯員和癌症護士通話。

請瀏覽網站 www.cancervic.org.au/multilingual 查閱更多有關癌症的中文信息，或索取這份中文版指南。

最後更新：2011年11月

